

↗ DOMETIC COOLING BOXES COOLFREEZE

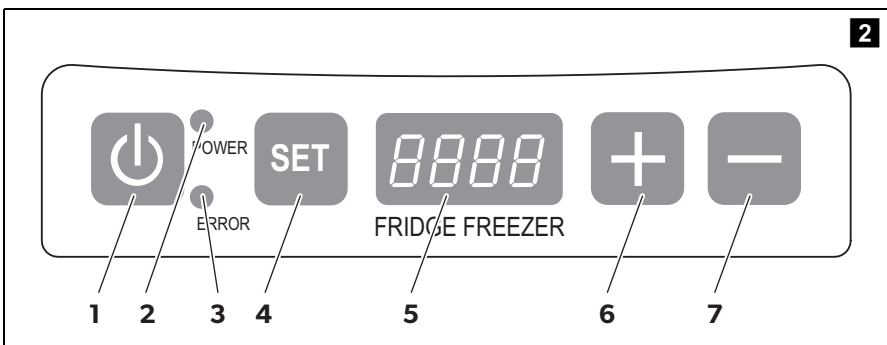
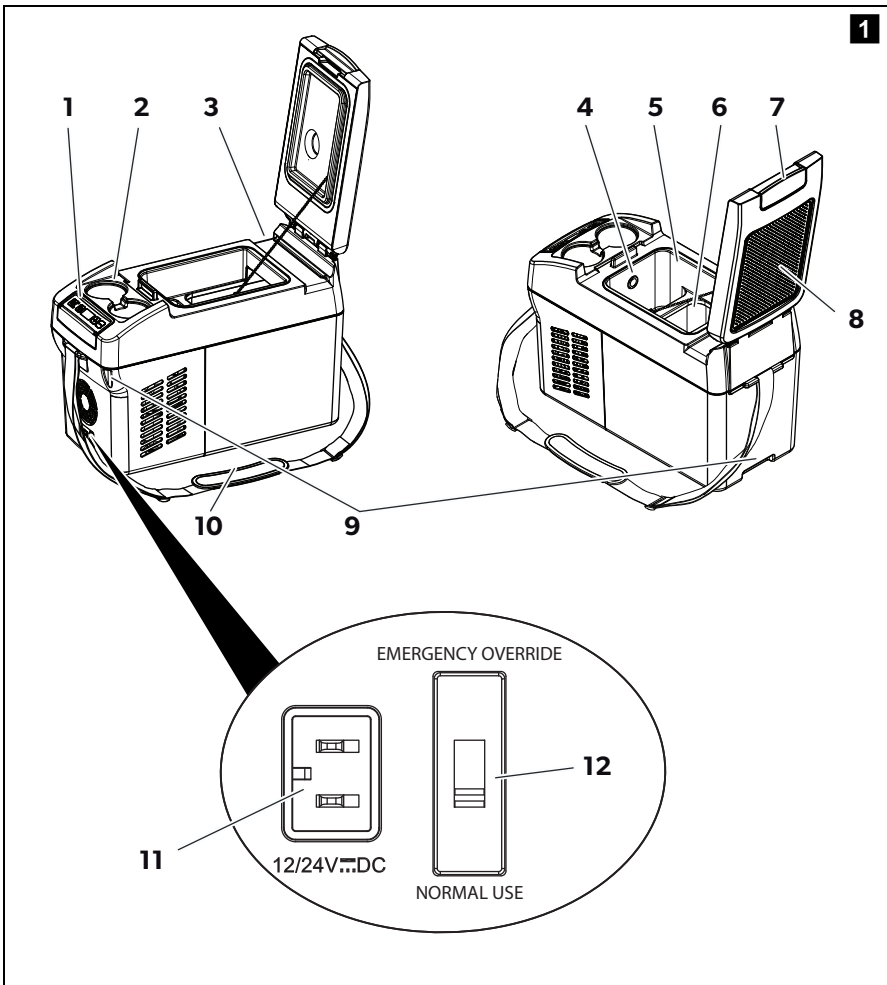


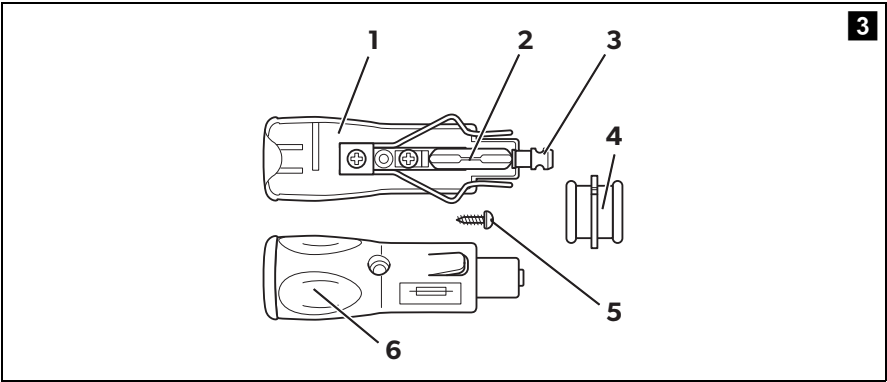
CDF11

מקרר לרכב המופעל באמצעות מדחן
הוראות הפעלה

HE

© 2020 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.





קרא את הוראות ההפעלה ביסודיות לפני ההכנסה לפעולה ושומר עליהן היטב. העבר אותן לבעלים הבאים במקרה של העברת המקרר.

היצרן לא יישא באחריות לנזקים שייגרמו עקב שימוש שלא בהתאם ליעוד או הפעלה שגוייה.

תוכן העניינים

1	הסבר הסמלים	5
2	הוראות בטיחות	6
3	שימוש בהתאם ליעוד	8
4	תוכן האריזה	9
5	תרשים טכני	9
6	תפעול	11
7	ניקיון ותחזוקה	17
8	אחריות	17
9	טיפול בתקלות	18
10	סילוק	18
11	מפרט טכני	19

1 הסבר הסמלים

אזהרה!

הערת בטיחות המציינת מצב מסוכן, אשר אם לא יימנע עלול להוביל למוות או לפציעה קשה.



זהירות!

הערת בטיחות המציינת מצב מסוכן, אשר אם לא יימנע עלול להוביל לפציעה קלה או בינונית.



זהירות!

הערה בדבר מצב אשר אם לא יימנע עלול להוביל לנזקי רכוש.



מידע

מידע משלים על תפעול המוצר.

**2 הוראות בטיחות****אזהרה! אי ציות לאזהרות אלה עלול לגרום למוות או לפציעה קשה.****סכנת התחשמלות**

- אין להפעיל את מכשיר הקירור אם ניכר בו נזק.
- אם כבל החשמל של מכשיר הקירור פגום, יש להחליפו על-ידי היצרן, שירות הלקוחות או על-ידי בעל מקצוע, על מנת למנוע סכנות בטיחות.
- תיקונים במכשיר קירור זה יבוצעו על-ידי אנשי מקצוע בלבד. תיקונים לא נכונים עלולים להוביל לסכנות משמעותיות.

סכנת אש

- בעת מיקום המכשיר יש לוודא שכבל החשמל אינו נמחץ או נפגע.
- אין למקם שקעים מפצלים או ספקי מתח נייד מאחורי המכשיר.

סכנה לבריאות

- ילדים החל מגיל 8 שנים ואנשים בעלי מוגבלויות גופניות, חושיות או נפשיות או אנשים שחסרים להם הניסיון והידע רשאים להשתמש במכשיר זה תחת פיקוח או אם קיבלו הדרכה מתאימה בנוגע לשימוש בטוח במכשיר והם מבינים את הסכנות הכרוכות בכך.
- אסור לילדים לשחק במכשיר.
- לילדים אסור לנקות או לתחזק את המכשיר ללא השגחה.
- לילדים בגילאים 3 עד 8 שנים מותר להכניס דברים למכשיר הקירור ולהוציא ממנו דברים.

סכנת פיצוץ

- אין תאחסן במכשיר הקירור חומרים נפצים, לדוגמה מכלי תרסיס המכילים גז הדף דליק.

זהירות! אי ציות לאזהרות אלה יגרום למוות או לפציעה קלה או בינונית.**סכנת התחשמלות**

- שים הפעלת מכשיר הקירור ודא שהכבל והתקע יבשים.
- נתק את מכשיר הקירור מאספקת החשמל
 - לפני כל ניקוי וטיפול
 - אחרי כל שימוש

סכנה לבריאות

- בדוק אם הספק הקירור של המכשיר מתאים לאחסון המזון או התרופות שברצונך לקרר.
- מותר לאחסן מוצרי מזון רק באריזות המקוריות או במכלים מתאימים.
- פתיחת דלת מכשיר הקירור לזמן ממושך עשויה לגרום לעלייה משמעותית בטמפרטורה בתא המכשיר.
- נקה באופן סדיר משטחים שעשויים לבוא במגע עם מזון ומערכות ניקוז גי-שות.
- אחסן בשר נא ודגים נאים במכלים מתאימים בתוך המכשיר, כך שהם לא יוכלו לבוא במגע עם מזון אחר או לטפטף עליו.
- אם המכשיר נותר ריק לתקופה ממושכת:
 - כבה את המכשיר.
 - הפשר את המכשיר.
 - נקה ויבש את המכשיר.
 - השאר את המכסה פתוח כדי למנוע היווצרות עובש במכשיר.

זהירות! סכנת נזק

- השווה את נתון המתח שעל לוחית נתוני הדגם לאספקת החשמל הקיימת.
- חבר את מכשיר הקירור לאספקת DC בלבד ברכב באמצעות כבל ה-DC.
- חבר את מכשיר הקירור רק באופן הבא:
 - באמצעות כבל DC לשקע חשמל DC ברכב
 - או באמצעות כבל AC לאספקת חשמל AC
- חבר את מכשיר הקירור באמצעות כבל חשמל AC לאספקת חשמל AC.
- אל תשלוף את התקע מהשקע על ידי משיכה מהכבל.
- כאשר מכשיר הקירור מחובר לשקע DC: נתק את מכשיר הקירור ואת הצר-כנים האחרים ממצבר הרכב לפני שאתה מחבר מטען מהיר.
- כאשר מכשיר הקירור מחובר לשקע DC: נתק את מכשיר הקירור או כבה אותו כשאתה מכבה את המנוע. אחרת מצבר הרכב עלול להתרוקן.
- מכשיר הקירור אינו מתאים להובלת חומרים מאכלים או חומרים המכילים ממסים.
- הבידוד של מכשיר הקירור מכיל ציקלופנאטן דליק, ויש לסלק אותו בתהליך מיוחד. בתום חיי השירות של מכשיר הקירור יש להביא אותו לאתר מיחזור מורשה.
- אל תשתמש במכשירים חשמליים בתוך מכשיר הקירור, חוץ מאשר במכשיר-רים שהשימוש בהם הומלץ על-ידי היצרן למטרה זו.
- אל תציב את מכשיר הקירור בקרבת להבות או מקורות חום אחרים (גופי חימום, קרינת שמש חזקה, כיריים גז וכו').

- **סכנת התחממות יתר!**
ודא כל הזמן שיהיה מרווח אוורור מינימלי של 50 מ"מ מכל ארבעת הצדדים של מכשיר הקירור. הקפד על כך שאזור הקירור יהיה חופשי מחפצים העלולים להגביל את זרימת האוויר לחלקי הקירור.
אל תניח את מכשיר הקירור בקרבת תאים או אזורים בהם אין רימת אוויר או יש זרימת אוויר מינימלית.
ודא שפתחי האוורור נותרים פנויים.
- אל תמלא נוזלים או קרח במיכל הפנימי.
- אל תטבול את מכשיר הקירור במים בשום אופן.
- הגן על מכשיר הקירור והכבלים מפני חום ולחות.

3 שימוש בהתאם לייעוד

המקרר לרכב CDF 11 (מק"ט 9105100007) מתאים לקירור ולהקפאת מוצרי מזון. המכשיר מיועד להפעלה באמצעות שקע סיפון 12/24 וולט== של מכונית (מצית הסיגריות) או קריון.

המכשיר מתאים גם לקמפינג. אין לחשוף את המכשיר לגשם.

תאי הקפאה שני כוכבים מתאימים לאחסון מזון שהוקפא קודם לכן, לאחסון או לייצור גלידה וכן לייצור קוביות קרח.

תאי הקפאה של כוכב אחד, שניים או שלושה כוכבים אינם מתאימים להקפאה מהירה של מזון טרי.

מידע

אנו ממליצים להשתמש להפעלת המכשיר בזרם חליפין 220 – 240 V על השימוש במיישר זרם (אביזרים).



זהירות! סכנה לבריאות!

בדוק האם הספק הקירור של המכשיר תואם לתנאים הדרושים עבור המזון או התרופות, עליהם ברצונך לשמור בקירור.



4 תוכן האריזה

- מקרר
- כבל חיבור עבור חיבור 12/24 וולט==
- חגורת כתף

5 תרשים טכני

המקרר לרכב יכול לקרר מוצרים ולשמור עליהם בקירור וגם לשמור עליהם בהקפאה. הקי-רור מתבצע באמצעות מחזור קירור הכולל מדחס שאינן זקוק לתחזוקה.

המקרר לרכב מיועד להפעלה ניידת.

בהפעלה בכלי רכב ניתן לאבטח את המקרר באמצעות חגורת הבטיחות.

וסת סוללה המשולב במכשיר וניתן להדלקה מגן על מצבר המכונית מפריקה גדולה מדי (פרק „השימוש בוסת הסוללה” בעמוד 14).

אם מופיעה תקלה באלקטרוניקה הפנימית, ניתן לשמור על הקירור באמצעות מתג ניתוק חירום.

5.1 תיאור המכשיר

המיקום באיור איור. 1, עמוד 3

המיקום	תיאור
1	לוח הפעלה
2	תושבת למשקאות
3	מסילה לחגורת הבטיחות
4	תאורת פנים LED
5	תא קירור
6	תא הקפאה
7	נעילה
8	משטח נגד החלקה
9	ידיות נשיאה
10	חגורת כתף
11	שקע חיבור
12	מתג ניתוק חירום

5.2 לוח הפעלה

לוח הפעלה (איור. 2, עמוד 3)

המיקום	תיאור	הסבר
1	מתג גע/תק	מדליק או מכבה את מקרר הרכב, בלחיצה על המתג למשך שנייה עד שתי שניות
2	POWER	תצוגת פעולה
		ה-LED דולקת בירוק: המדחס פועל; הטמפרטורה שהוגדרה עדיין לא הושגה
		ה-LED דולקת בכתום: הטמפרטורה שהוגדרה הושגה
		ה-LED מהבהבת במתח נמוך מדי! בכתום:
3	ERROR	ה-LED מהבהבת במתח נמוך מדי! באדום:
4	SET	המכשיר המופעל אינו מוכן לפעולה
		בחירת מצב ההזנה
		- הגדר את הטמפרטורה - הגדרת יחידת הטמפרטורה (°C או °F) - כוון וסת הסוללה
5	צג	מציג את הטמפרטורה בתא הקירור
		שלושת התווים הראשונים בצג בן ארבעת התווים מציגות את הטמפרטורה, התו הרביעי את יחידת הטמפרטורה (°C או °F). במקרה של תקלה הצג יציג את הודעות התקלה "Err1" או "Err2".
6	+	לחיצה בודדת תגדיל את ערך ההזנה שנבחר
7	-	לחיצה בודדת תקטין את ערך ההזנה שנבחר

6 תפעול

המכשיר מצוידת בתאורת LED פנימית, הנשארת דולקת, כאשר קיים זרם. צריכת החשמל של תאורת ה-LED הפנימית מועטה ביותר וזניחה בהשוואה לצריכת החשמל הכוללת של המכשיר.

6.1 לפני השימוש הראשון

מידע

נקה מסיבות היגייניות את הפנים והחוץ באמצעות מטלית לחה לפני הכנסתו לפעולה של מקרר חדש (ראה גם פרק „ניקיון ותחזוקה” בעמוד 17).



6.2 טיפים לחיסכון באנרגיה

- בחר במקום הפעלה מאוורר היטב ומוגן מקרינת השמש.
- הנח למזון חם להתקרר תחילה לפני שתחזיקו בקירור במקרר.
- אל תפתח את המקרר לעתים קרובות יותר מהנחוץ.
- אל תשאיר את המקרר פתוח לאורך זמן רב יותר מהנחוץ.
- הפשר את המקרר עם היווצרותה של שכבת קרח.
- הימנע מטמפרטורה פנימית נמוכה מדי שלא לצורך.

6.3 נעילת המקרר

- סגור את המכסה.
- לחץ על הנעילה (איור. 1, עמוד 7, 3) כלפי מטה עד שהיא תכנס למקומה תוך השמעת קליק.

6.4 אבטחת המקרר במכונית

- פתח את המכסה במקרר לרכב.
- הנח את חגורת הבטיחות במסילה (איור. 1, עמוד 3, 3) במקרר.
- סגור את המכסה.
- חבר והדק את חגורת הבטיחות.

6.5 הפעלת המקרר



זהירות! סכנת נזק!

- שים לב לכך שבזמן ההפעלה יוכל החום הנוצר להיות מפונה באופן מספיק. שים לב לכך, שחרכי האוורור לא יהיו מכוסים. דאג לכך שהמכשיר יועמד במרווח מספיק מהקירות או מחפצים, כך שהאווריר יוכל לזרום.
- שים לב לכך שבמקרר לרכב יהיו רק חפצים או מוצרים שמותר לקררם לטמפרטורה שנבחרה.
- נתק את המקרר לרכב ואת הצרכנים האחרים מהמצבר, לפני שתטעין את הסוללה באמצעות מטען. מתח יתר עלול לגרום נזק לאלקטרוניקה במכשיר.
- לשם הגנה על ההתקן כבל ה-DC המסופק כולל נתיך בתוך התקע. אין להסיר את התקע עם הנתיך. השתמש רק בכבל ה-DC המסופק.

ניתן להפעיל את המקרר לרכב בזרם ישר 12 או 24 וולט.

המקרר לרכב מצויד מסיבות בטיחות בהגנת קוטביות אלקטרונית, המגנה על המקרר לרכב מקוטביות בזמן חיבור הסוללה ונגד קצר.

- הצב את המקרר לרכב על משטח יציב.
- שים לב לכך שחרכי האוורור לא יהיו מכוסים ושהאווריר החם יוכל להיפלט.
- חבר את כבל ה-DC אל שקע ה-DC של המקרר.
- חבר את הכבל אל שקע חשמל DC.

מידע

בהפעלה רגילה על מתג ניתוק החירום (איור. 1, עמוד 12), עמוד 3) להיות במצב "רגיל".



- לחץ על מתג מתג גע/תק למשך שלוש שניות.
- ✓ ה-"LED POWER" תידלק בירוק.
- כאשר המקרר יגיע לטמפרטורה שהוגדרה, ה-LED תדלק בכתום.
- ✓ הצג יידלק ויציג את טמפרטורת הקירור האקטואלית.
- ✓ המקרר יתחיל בקירור החלל הפנימי.

6.6 הגדר את הטמפרטורה

- לחץ פעם אחת על מקש "SET".
- הגדר את טמפרטורת הקירור באמצעות המקשים "+" או "-".
- ✓ הצג יציג למשך מספר שניות את טמפרטורת הקירור הרצויה שהוגדרה. הצג יתבהב מספר פעמים, לפני שהוא יחזור להצגת הטמפרטורה העכשווית.

6.7 בחירת יחידת הטמפרטורה

- ניתן לבחור לצורך הצגת הטמפרטורה בין ערכי °צלזיוס ו°פרנהייט. פעל באופן הבא:
- הדלק את מקרר הרכב.
- לחץ פעמיים על מקש "SET".
- הגדר באמצעות המקשים "+" או "-" את יחידת הטמפרטורה °צלזיוס או °פרנהייט.
- ✓ הצג יציג למשך מספר שניות את טמפרטורת הקירור הרצויה שהוגדרה. הצג יתבהב מספר פעמים, לפני שהוא יחזור להצגת הטמפרטורה העכשווית.

6.8 השימוש בוטת הסוללה

זהירות! סכנת נזק!

הסוללה אינה מלאה כאשר היא מכובה ע"י צג הסוללה, הימנע מהדלקה מרובה או מהפעלת צרכני חשמל רבים ללא שלבי הטענה ארוכים יותר. דאג לכך שהסוללה תיטען מחדש.



המכשיר מצויד בוטת סוללה בעל דרגות רבות, המגן על מצבר המכונית מפריקה רבה מדי בזמן החיבור לחשמל הסיפון 12/24 וולט.

אם המקרר יופעל במכונית כאשר מפתח ההצתה מכובה, המקרר יידלק מחדש מעצמו, כאשר מתח האספקה יורד מתחת לערך שהוגדר מראש. המקרר יידלק שוב מחדש, כאשר יושג המתח להפעלה מחדש באמצעות טעינת הסוללה.

מידע

כאשר המכשיר מכובה ע"י וטת הסוללה עקב מתח נמוך מדי, הצג יכבה וה- "Power LED" תהבהב בכתום.



במצב "HIGH" יופעל וטת הסוללה מהר יותר בדרגה "LOW" ו-"MED" (ראה בטבלה הבאה).

HIGH	MED	LOW	מצב וטת סוללה
V 11.8	V 11.4	V 10.1	מתח ניתוק ב 12 וולט
V 12.6	V 12.2	V 11.1	מתח הדלקה מחדש ב 12 וולט
V 24.6	V 24.1	V 21.5	מתח ניתוק ב 24 וולט
V 26.2	V 25.3	V 23.0	מתח הדלקה מחדש ב 24 וולט

פעל באופן הבא לשינוי מצב וטת הסוללה:

- הדלק את מקרר הרכב.
- לחץ שלוש פעמים על מקש "SET".
- הגדר באמצעות המקשים "+" או "-" את מצב וטת הסוללה.
- ✓ הצג יציג למשך מספר שניות את המצב שהוגדר. הצג יבהב מספר פעמים, לפני שהוא יחזור להצגת הטמפרטורה העכשווית.

מידע

בחר במצב וטת הסוללה "HIGH" כאשר המקרר מקבל את הזרם ממצבר ההתנעה. מצב וטת הסוללה "LOW" יספיק כאשר המקרר מחובר לסוללה. הגדר את וטת הסוללה על "LOW" כאשר המקרר מחובר לזרם חליפין באמצעות מתאם.



6.9 השימוש במתג ניתוק חירום

המכשיר מצויד במתג ניתוק חירום. כך ניתן לשמור על הקירור כאשר מתרחשת תקלה באלקטרוניקה הפנימית.

מידע

בהפעלה רגילה על מתג ניתוק החירום (איור. 1, עמוד 12, עמוד 3) להיות במצב "רגיל".



➤ כאשר האלקטרוניקה אינה פועלת: הצב את מתג ניתוק החירום על המצב "Emergency".

6.10 כבה את המקרר לרכב

- רוקן את המקרר.
- כבה את המקרר: לחץ על מתג הגע/תק למשך שלוש שניות.
- שלוף את כבל החיבור.

כאשר המקרר אינו בשימוש לזמן ממושך:
➤ השאר את המכסה פתוח מעט. כך תימנע יצירת ריחות רעים.

6.11 הפשרת המקרר

לחות מהאוויר יכולה להצטבר על המעבה או בחלל הפנימי של המקרר בצורת קרה שתפגע בהספק הקירור.
הפשר את המכשיר בזמן.

זהירות! סכנת גרימת נזק למכשיר!
השתמש בכלי עבודה קשים או חדים להרחקת קרח או לשחרור חפצים שקפאו.



פעל באופן הבא להפשרת המקרר:

- הוצא את המזון שבקירור.
- אחסן אותו בעת הצורך במקרר לרכב אחרת על מנת שיישאר קרים.
- כבה את המכשיר.
- השאר את המכסה פתוח.
- נגב את מ' ההפשרה.

6.12 החלפת נתיך התקע (12/24 וולט)

- הוצא את שרוול ההשוואה (איור. 3, 4, עמוד 4) מהתקע.
- הברג את הבורג (איור. 3, 5, עמוד 4) מהמחצית העליונה של הגוף (איור. 3, 6, עמוד 4) כלפי חוץ.
- הפרד בזהירות את המחצית העליונה של הגוף מהתחתונה (איור. 3, 1, עמוד 4).
- הוצא את פין המגע (איור. 3, 3, עמוד 4).
- החלף את הנתיך הפגום (איור. 3, 2, עמוד 4) בנתיך חדש בערך זהה (T8A 32V).
- הרכב את התקע מחדש בסדר הפוך.

7 ניקיון ותחזוקה

זהירות! סכנת נזק!



- אל תנקה את המקרר לרכב במים זורמים או במי שטיפה.
- אל תשתמש בחומר ניקוי חריף או בחפצים קשים לצורך הניקוי, היות והם עלולים לגרום נזק למקרר לרכב.

- נקה מפעם לפעם את צידו הפנימי והחיצוני של המקרר במטלית לחה.
- ודא שפתחי האוורור והניקוז של המקרר יהיו נקיים מאבק ולכלוך, על מנת שהחום הנוצר בזמן הפעולה יוכל להיות מפונה ושלא ייגרמו נזקים למקרר.

8 אחריות

הזמן התקף הוא מועד פקיעת האחריות בהתאם לחוק. במידה והמוצר יהיה פגום, פנה לסניף החברה במדינה שלך (ראה dometic.com/dealer) או לסוכן.

יש לשלוח את המסמכים הבאים לצורך התיקון או הטיפול במסגרת האחריות:

- עותק של החשבון כולל תאריך הקנייה,
- הסבר לתלונה או תיאור התקלה.

9 טיפול בתקלות

תקלה	סיבה אפשרית	פתרון מוצע
המכשיר אינו פועל, LED לא דולקת.	אין מתח בשקע הזרם הישר במכונת.	ברוב כלי הרכב חייב מתג ההצתה להיות מופעל על מנת ששקע הזרם הישר יקבל מתח.
המכשיר אינו מקרר (התקע מחובר, LED "POWER" דולקת).	המדחס פגום.	ניתן לבצע את התיקון רק בשירות לקוחות מורשה.
המכשיר אינו מקרר (התקע מחובר, LED "POWER" מהבהבת, הצג ריק).	מתח הסוללה אינו מספיק.	בדוק את הסוללה והטען אותה בעת הצורך. בדוק את הכבל והחיבורים.
בזמן ההפעלה ע"י שקע זרם ישר: מפתח ההצתה מופעל, המכשיר אינו פועל וה-LED אינה דולקת.	שקע זרם ישר מלוכלך. כתוצאה מכך יש מגע רופף.	במידה והתקע בשקע זרם ישר מתחמם, יש לנקות את שקע זרם ישר, או התקע כנראה לא מחובר נכון.
	נתיך תקע זרם ישר נשרף.	החלף את נתיך התקע 12/24 וולט.
	נתיך המכונת נשרף.	החלף את נתיך שקע זרם ישר. עיין בספר ההפעלה של המכונת.
"LED" "ERROR" ה-מהבהבת, והצג מציג "ERR1" או "ERR2".	המכשיר פגום.	ניתן לבצע את התיקון רק בשירות לקוחות מורשה.

10 סילוק

➤ העבר את חומרי האריזה לנקודת המיחזור המתאימה.

במידה ובכוונתך להוציא את המכשיר סופית מפעולה, פנה לקבלת מידע במרכז המחזור הקרוב או אצל הסוכן בנושא הפעולות הדרושות לצורך ההשלכה לאשפה.



11 מפרט טכני

CDF 11	
9600000599	מק"ט:
10.5 ליטר	התכולה ברוטו:
12/24 וולט==	מתח חיבור:
W 30 מקסימום	הספק כניסה:
N	דרגת אקלים:
+10 °C עד -18 °C	הספק קירור:
28 g	כמות חומר הקירור:
0.040 t	תואם CO ₂ :
1430	פוטנציאל התחממות גלובלית (GWP):
235 x 235 x 540 מ"מ	מידות במ"מ:
8.2 kg	משקל:
+18 °C עד +43 °C	תחום טמפרטורת ההפעלה:
	בדיקות/אישורים:

מידע

בטמפרטורות חיצוניות של מעל 32 °C (90 °F) לא ניתן להגיע לטמפרטורה המינימלית.



מחזור הקירור מכיל R134a.

מכיל גז חממה פלואור

מתקן סגור הרמטית

Mobile living made easy.



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB Hemvärnsgatan 15 SE-17154 Solna Sweden